

Pehkupessekau mukushan Rassemblement printanier

14 NISSI—PISHIM^U 2016 | 14 MAI 2016

Pihitu-ilnutshimau anite uitsheutun ute ilnussihtsh utaimun

Kuei,

Minuatsh peikua miam taht shikuan, tshilanu Pekuakamiulnuatsh tshika mamuhitunanu nete ka milunakutsh Pehkupessekau tshetshi mamu miluatamuk e papilitau nishkatsh.

Eshk kashikatsh ne tshishiku^u tshe mamuhituik tshitshissitutenanu tshetshi nashimuk kie tshetshi tutakanitsh ilnu-aituna kie tshetshi tshissitutamuk e taik tshitassinahstsh.

Ashinetau ne ka nikatamutakuatsh tshimushuminuatsh, tshikuhkuminuatsh kie mamu miluelihtetau!

Stéphane Germain
Pihitu-ilnutshimau anite uitsheutun ute ilnussihtsh

Mot du vice-chef

Kuei,

Encore cette année, nous, les Pekuakamiulnuatsh, nous rassemblons sur le beau site de Pehkupessekau pour fraterniser et célébrer l'arrivée du printemps et des oiseaux migrateurs.

Cette journée de rassemblement nous rappelle l'importance de poursuivre et perpétuer la pratique de nos activités traditionnelles et de se remémorer la présence millénaire de notre Première Nation sur Tshitassinu.

Soyons fiers de notre héritage culturel et amusons-nous bien tous ensemble!

Stéphane Germain
Vice-chef aux relations communautaires

Pehkupessekau mukushan

Namesh-tshishikau, 13 nissi-pishim^u 2016

9 :00 luash 15:00 : Piputenikatuakanu mushian - Ekun nelu mashtel tshishakanu mushian (Apu tshishikashinanuatsh kie kassinu auen uishamakanuatsh)

Mashtel-atushkan, 14 nissi-pishim^u 2016

8:00 Tshishkutamatsheutapana tshitshipalu

9:45 E aitunanuatsh auass ushkatsh e pimutet.
(Alu ui tshisselitamek, Mendy Bossum Launière, 418 275-5386, 392)

10:00 luash 16:00

Nanitu-tshisselitakanu umuhk ka kashiuashiunilitsh kie utehi Uaihtakanu e kashtihikanitsh akushun e petatau nishkatsh, uapishkuatsh kie shishipatsh kie nipi e minukuanuatsh - Ka ashu takuhimatshanutsh - Nanakatuelitakanilu u milueliniunuau Pekuakamiulnuatsh mahk nanahku eshi uauitishakanita

Tan tshe nashekanitsh ne ka ishinikatetsh «Meilleur des deux mondes» (ashitsh anitshenatsh katshishkutamuakanita e nanituapahtaka nelu nuhtshimiu-nitihkulin)

10:45 Ui mashinaituhutishiek e metuanuatsh

11:00 Uapahtaliuanun tan e ueeshakanita nishk, uapishk, shiship kie e tissuakanita (ashitsh M. Jacques Germain)

11:30 Uapahtaliuanun nuhtshimiu-nitukulin (ashitsh Aliss Germain)

12:00 Apita-tshishikau mitshishunanun - Petak tshimitshimuu

12:45 Uaihtamatsheuatsh tshe mautshitakanita ushushkuetai (ashitsh Aventure Myro boréal)

13:15 Auen e pukutat e kashtahak e passitshet - Anitshenatsh ka atusseshta nite Auassatsh mahk peikutenuatsh umilueliniunuau

14:45 Mamu pimuhtanun

15:45 Uapataliuanun tshiam e tshimitakanita pisse ilnasht tshetshi tata kie eshk kanauelimata aiashkatsh tshitauassiminuatsh (Tshuelutishiunu kie tshitilnu-aitunu)

16:15 Stéphane Germain, Pihtu-ilnutshimau anite uitsheutun ute ilnussitsh utaimun

Ilnu aimituashunanun

16:30 Mukushan

17:30 Atamishkuakanuatsh anitshenatsh ka kaniuta auen e pukutat e kashtahak e passitshet

18:00 Tshuelutishiunu kie tshitilnu-aitunu atamishkueuatsh anitshenatsh ka takushinita ka metuanuatsh

18:30 Tshishkutamatsheutapana tshieupalu Mashteuiatsh

Kuhpanieshatsh Tshuelutishiunu kie tshitilnu-aitunu tshinehlushtauatsh umelu mashinaikan. Uaitakanu eka e tshi kassinu mashinatahamatsh miam e nanahku aimita kie nehlushtata Pekuakamiulnuatsh. Muk tshuihtamakunau ne nishtam^u ushkatsh uetsh tutakanitsh e nehlushtakanitsh usham tshetshi taship muk alu apishtakanitsh nehlueun. Aishkatsh kau tshika tshitapahtakanu mashinaikanna tshetshi kuishk nehlushtetsh.

Rassemblement printanier à Pehkupesekau

Vendredi 13 mai 2016

9 h à 15 h Boucanage de la peau d'orignal – Étape finale de l'atelier d'initiation de tannage de peau d'orignal (activité gratuite et ouverte à tous)

Samedi 14 mai 2016

8 h Départ des autobus de Mashteuiatsh

9 h 45 Cérémonie des premiers pas par la direction - Patrimoine et culture
(pour information : Mme Mendy Bossum, 418 275-5386, poste 392)

10 h à 16 h Activité de dépistage et de prévention en lien avec le diabète et la tension artérielle, les maladies transmises par les oiseaux migrateurs et la consommation d'eau (par la direction - Santé publique et services généraux)

Projet « Meilleur des deux mondes »
(par les étudiants du groupe de recherche sur la médecine traditionnelle)

10 h 45 Inscription aux activités

11 h Activité de transmission culturelle : déplumage, dépeçage et préparation à la cuisson des oiseaux migrateurs (par M. Jacques Germain)

11 h 30 Atelier de plantes médicinales (par Mme Alice Germain)

12 h Dîner libre (apporter votre repas)

12 h 45 Atelier d'information sur la cueillette des champignons
(par Aventure Myco boréal)

13 h 15 Tir au pigeon d'argile
(par la direction - Santé des jeunes et des familles)

14 h 45 Marche communautaire

15 h 45 Plantation symbolique pour les futures générations
(par la direction – Patrimoine et culture)

16 h 15 Allocution du vice-chef M. Stéphane Germain

Cérémonie d'offrande

16 h 30 Repas traditionnel

17 h 30 Remise des prix aux gagnants du concours de tir de pigeon d'argile

18 h Remise des prix de participation (par la direction - Patrimoine et culture)

18 h 30 Départ des autobus

La traduction en nehlueun de ce document a été réalisée par le service Patrimoine et culture. Nous désirons sensibiliser le lecteur sur le fait que nous ne pouvons prétendre rendre compte de toutes les variantes lexicales et orthographiques existantes dans la langue des Pekuakamiulnuatsh. L'objectif premier de cette traduction consiste à promouvoir et à utiliser le nehlueun le plus souvent possible. Soulignons également que l'orthographe en nehlueun est sujette à révision.

Chasse à la sauvagine et pêche au filet

Petit rappel

Venez chercher votre certificat d'identification aux bureaux de Patrimoine et culture, 1671, rue Ouiatchouan à Mashteuiatsh. Au coût de 2 \$, il est essentiel de se le procurer pour pratiquer une des activités traditionnelles.



Sauvagine

Période	21 mars au 29 mai 2016
Quota (par jour par personne)	10 canards et 5 bernaches (aucune limite pour l'oie blanche)
Limite possession	20 canards et 15 bernaches (aucune limite pour l'oie blanche)
Échéance pour remettre le formulaire d'inventaire	3 juin 2016
Règles de conduite de base	Ramasser vos déchets, particulièrement vos douilles
	Respecter les sites
	Sur terrain privé, demander l'autorisation du propriétaire avant de vous rendre sur les lieux

Pêche au filet

Lieu	En face de la communauté de Mashteuiatsh
Période	De la journée suivant le départ des glaces pour une période de trois semaines
Quota	Il n'y a aucun quota. Par contre, nous vous suggérons de ne pas dépasser une limite de 200 dorés afin d'éviter le gaspillage.
Échéance pour remettre le formulaire d'inventaire	Dans les 72 heures suivant la fin de l'activité
Interdiction	Il est interdit de commercialiser le poisson

Un conteneur est à votre disposition sur la rue Nishk afin de disposer de vos déchets. Nous vous rappelons que ce dernier est réservé exclusivement au dépôt des restes de vos captures. Aucun autre type de déchet ne doit y être déposé.



Identification des espèces de la sauvagine



Oie des neiges
Uapishk



Bernache du Canada
Nishk



Canard Colvert
Mishekush



Canard noir
Ilineshik^u



Canard branchu
Kanitshipaushtikueshit



Canard souchet
Ilineshik^u



Canard Pilet
Ilineshik^u



Sarcelle à ailes bleues
Ilineshik^u



Sarcelle d'hiver
Ilineshik^u



Canard d'Amérique
Mishekush



Garrot à œil d'or
Mishekush



Petit garrot
Mishekush



Grand harle
Napeshik^u



Harle huppé
Ushshik^u

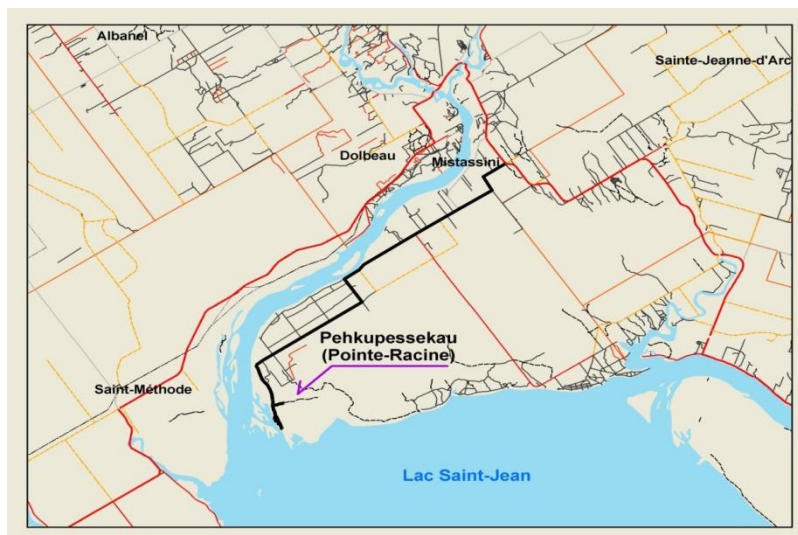


Harle couronné
Mishekush

Localisation

Le trajet sera bien identifié à partir de Sainte-Monique.

Surveillez notre signalisation pour vous rendre au site de Pehkupessekau!



Transport par autobus

Lieux d'embarquement :

- Station-service Inu Gaz
- Garage Service Plus
- Centre administratif de Pekuakamiulnuatsh Takuhikan
- Domaine Kateri (31 logements)
- Intersection de rues Ouiatchouan et Atuhk
- Intersection des rues Nishk et Ouiatchouan

Départ de Mashteuiatsh :

Samedi 14 mai à 8 h

Retour à Mashteuiatsh :

Après le mukushan, vers 18 h 30

Le transport par autobus est gratuit pour les gens de la communauté. Les jeunes de 17 ans et moins doivent être accompagnés d'un parent ou d'un adulte responsable de leur sécurité.

Service de location de tentes sur le site

Cinq tentes avec poêle et bois de chauffage seront disponibles pour location du jeudi 12 mai au dimanche 15 mai 2016 au coût de 40 \$ chacune (sur réservation seulement).

D'autres tentes seront disponibles en prêt d'équipement au coût de 40 \$.

Pour information, contactez M. Luc Connolly au 418 275-5386, poste 718.

Service d'un armurier sur le site

L'armurier AUX VIEUX FUSILS sera sur place pour le nettoyage et la réparation d'armes à feu. Ce service est offert au coût de 5 \$ par arme à feu, plus le coût des pièces de rechange, si nécessaire.

Règlement du concours

Tir au pigeon d'argile : Coût d'inscription de 5 \$, permis de possession d'armes à feu obligatoire lors de l'inscription.

10 participants maximum (3 rondes de 3 pigeons par ronde pour se classer pour les finales).



Tshitashuapamakunau tshetshi mihtshetiek!

Nous vous attendons en grand nombre!



**Pekuakamiulnuatsh
Takuhikan**

Rappel à la sécurité

Pour l'entreposage, le transport et l'exposition de vos armes à feu : **Soyez prudent!**

Pour les VTT (véhicules tout-terrain), nous vous rappelons que la conduite est interdite par des jeunes de moins de 16 ans et qu'il faut un permis de conduire.

Pensez sécurité! Un accident est si vite arrivé!